

ЗАТВЕРДЖЕНО
Постанова Верховної Ради
Автономної Республіки Крим
07.08.2013 року № 1355-6/13

УГОДА
між Радою міністрів Автономної Республіки Крим (Україна)
і Урядом Новосибірської області (Російська Федерація)
про торгово-економічне, науково-технічне,
соціальне й культурне співробітництво

Рада міністрів Автономної Республіки Крим (Україна) і Уряд Новосибірської області (Російська Федерація), що іменуються надалі Сторонами, керуючись Договором про дружбу, співробітництво й партнерство між Україною й Російською Федерацією від 31 травня 1997 року,

бажаючи організувати на взаємовигідній основі торгово-економічне, науково-технічне, соціальне й культурне співробітництво,

будучи впевненими в тому, що ця Угода створить сприятливі умови й міцну основу для розвитку економіки Автономної Республіки Крим (Україна) і Новосибірської області (Російська Федерація),

прагнучи заохочувати співробітництво між суб'єктами господарювання, зареєстрованими на території Автономної Республіки Крим (Україна) і Новосибірської області (Російська Федерація) (далі — суб'єкти господарювання),

погодилися про наведене нижче:

Стаття 1

Сторони в межах своєї компетенції й відповідно до законодавства України й Російської Федерації сприяють розвитку співробітництва за такими напрямками:

промисловість, будівництво, сільське господарство і торгівля;
наука, техніка, освіта і охорона здоров'я;
культура й мистецтво;
туризм і спорт;
соціальна сфера;
екологія й раціональне використання природних ресурсів.

Стаття 2

Сторони сприяють розширенню взаємовигідного економічного співробітництва між суб'єктами господарювання Сторін.

Стаття 3

Сторони створюють сприятливі умови для здійснення взаємних поставок продукції виробничо-технічного призначення, сировини, споживчих товарів, у тому числі продуктів споживання. Сторони щороку обмінюються індикативними списками, що включають обсяги й номенклатуру товарів і послуг, які мають для кожної з них першорядне значення.

Сторони сприяють створенню сприятливих умов для всебічних контактів юридичних і фізичних осіб, включаючи їхню участь у ярмарках, виставках, обміні інформацією з метою просування продукції на території Автономної Республіки Крим (Україна) і Новосибірської області (Російська Федерація).

Стаття 4

Сторони в межах своєї компетенції сприяють розробленню й реалізації інвестиційних проектів (у тому числі із залученням іноземного капіталу) з питань реконструкції й модернізації підприємств промислового комплексу, будівництва нових виробничих потужностей.

Стаття 5

Сторони беруть участь в організації візитів і робочих зустрічей своїх представників на території Автономної Республіки Крим (Україна) і Новосибірської області (Російська Федерація) з метою розвитку торгово-економічного співробітництва або ознайомлення з діяльністю підприємств для створення спільних виробництв.

Стаття 6

Сторони сприяють розвитку ділових зв'язків у галузі науки і освіти, встановленню прямих

контактів наукових організацій і освітніх установ, проведенню стажувань учених і фахівців, обміну делегаціями наукових і педагогічних кадрів, розробленню й реалізації спільних науково-технічних і освітніх програм і проектів, проведенню спільних семінарів, конференцій, виставок.

Стаття 7

Сторони розвивають співробітництво у сфері охорони здоров'я, фармацевтичної діяльності, створюють умови для проведення семінарів, симпозіумів, конференцій із проблем охорони здоров'я населення.

Стаття 8

Сторони в межах своєї компетенції розвивають взаємовигідне співробітництво й сприяють обміну досвідом роботи з підготовки й реалізації програм у сфері соціального захисту населення, підтримують взаємодію соціальних служб, проведення стажувань керівників, обмін делегаціями працівників соціальної сфери, запрошують фахівців іншої Сторони на семінари, конференції із проблем соціального захисту населення.

Стаття 9

Сторони в межах своєї компетенції розширюють і поглиблюють зв'язки у сфері культури й мистецтва, туризму, фізичної культури та спорту, сприяють участі у фестивалях, конкурсах, конференціях та інших заходах, обміну туристськими й спортивними делегаціями, а також створенню умов для встановлення прямих контактів театрів, музеїв, бібліотек, творчих спілок, спортивних колективів.

Стаття 10

Сторони взаємодіють у сфері охорони довкілля, раціонального використання й відтворення природних ресурсів, забезпечення екологічної безпеки, сприяння розширенню сфери екологічно чистих виробництв.

Стаття 11

З метою розвитку торгово-економічних, науково-технічних, соціальних і культурних зв'язків Сторони обмінюються інформацією, що сприяє реалізації цієї Угоди відповідно до законодавства України й Російської Федерації.

Стаття 12

Кожна Сторона завчасно інформує іншу Сторону про рішення, прийняття яких стосується прав та інтересів іншої Сторони.

Стаття 13

Питання тлумачення й застосування положень цієї Угоди, а також можливі розбіжності й спірні питання, що виникають між Сторонами в ході її реалізації, підлягають вирішенню шляхом консультацій або переговорів.

Стаття 14

До цієї Угоди можуть вноситися за узгодженням Сторін зміни й доповнення, які оформляються окремими протоколами.

Стаття 15

Ця Угода не порушує прав і зобов'язань Сторін з інших домовленостей і не обмежує Сторони в застосуванні інших форм співробітництва.

Стаття 16

З метою реалізації положень цієї Угоди Сторони можуть укладати окремі угоди з конкретних напрямів двостороннього співробітництва.

Стаття 17

Ця Угода укладається строком на п'ять років і набуває чинності від дати одержання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами всіх внутрішніх процедур, необхідних для набуття чинності.

Після набуття чинності цією Угодою припиняється дія Угоди про торгово-економічне, науково-технічне й культурне співробітництво між Радою міністрів Автономної Республіки Крим (Україна) і адміністрацією Новосибірської області (Російська Федерація) на 2000—2003 роки, укладеної 01.12.2000 року.

Ця Угода автоматично продовжується на кожні наступні п'ять років за умови, що жодна зі Сторін не менш як за шість місяців до закінчення чергового п'ятирічного періоду не сповістить шляхом письмового повідомлення іншу Сторону про свій намір припинити її дію.

Припинення дії цієї Угоди не порушує прав і зобов'язань, які впливають із договорів (контрактів), укладених у межах цієї Угоди в період її дії, до закінчення терміну дії таких договорів (контрактів).

Здійснено у двох примірниках, кожен російською і українською мовами, причому обидва тексти мають однакову силу.

За Раду міністрів
Автономної Республіки Крим
(Україна)

Голова
Ради міністрів
Автономної Республіки Крим

А. МОГИЛЬОВ

За Уряд
Новосибірської області
(Російська Федерація)

Губернатор
Новосибірської області

В. ЮРЧЕНКО

29 березня 2013 року
